



## پیشنهاد واکسیناسیون برای کووید 19



این نامه را به زبانهای انگلیسی، ترکی، عربی، سومالی، اردو و زبانهای دیگر در این سایت بخوانید: [www.sst.dk/vaccinationsbrev](http://www.sst.dk/vaccinationsbrev)

برای یافتن راهنمایی و شماره تلفن خط اضطراری واکسیناسیون کووید 19 به زبانهای غیردانمارکی به این سایت مراجعه کنید: [www.coronadenmark.dk](http://www.coronadenmark.dk)

اکنون میتوانید برای کووید 19 واکسینه شوید.

اداره بهداشت دانمارک توصیه میکند که برای کووید 19 واکسن بزنیم چون این واکسن تا حد زیادی از ابتلا به کووید 19 و بیمار شدن محافظت میکند.

هر چه افراد بیشتری واکسینه شوند، کنترل بهتری بر این همهگیری خواهیم داشت.

این واکسن مجانی است و اختیار قبول یا رد این پیشنهاد با شماست.

### خودتان باید برای واکسینه شدن وقت بگیرید.

برای واکسینه شدن، باید وارد سایت واکسن شوید: [www.vacciner.dk](http://www.vacciner.dk) که برای این کار باید از کد نم‌آیدی NemID خود استفاده کنید. در این سایت میتوانید وقت های خالی و مراکز تزریق واکسن در سراسر کشور را ببینید.

برای بدست آوردن تاثیر کامل واکسیناسیون، باید دو بار واکسن بزنید. به همین دلیل، وقتی وقت میگیرید، باید هم برای واکسیناسیون اول و هم برای واکسیناسیون دوم وقت بگیرید.

برای همه کسانی که دعوت شده اند، امکان واکسینه شدن هست. اگر نمیتوانید در سایت [www.vacciner.dk](http://www.vacciner.dk) برای واکسن زدن وقت پیدا کنید، توصیه میکنیم که بعدا دوباره تلاش کنید. مرتباً وقت های جدیدی برای زدن واکسن ایجاد میشود. تعداد وقت ها به این بستگی دارد که در زمان مورد نظر، چه تعداد واکسن به دانمارک تحویل داده شود.

### آیا سوالی درباره واکسیناسیون دارید؟

برای اطلاعات بیشتر درباره اینکه چگونه واکسینه میشوید، این واکسن برای چه کسانی تایید شده و تا چه حد موثر است به جزوه زیر مراجعه کنید: واکسیناسیون برای کووید 19.

اگر شک دارید آلرژی داشته باشید که نتوانید واکسن را تحمل کنید، میتوانید اطلاعات بیشتر را در اینجا بخوانید و یا با پزشک خود تماس بگیرید.



### اگر برای گرفتن وقت برای واکسیناسیون به کمک نیاز دارید

اگر برای گرفتن وقت و یا تغییر زمان وقت به کمک نیاز دارید، استانداردی منطقه می تواند به شما کمک کند. در جدول زیر می توانید شماره تلفن مستقیم را پیدا کنید.

دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 تا 17 شنبه و یکشنبه از ساعت 8 تا 16	<b>استان مرکزی Region Hovedstaden</b> <b>تلفن 38660000</b>
هفت روز هفته از ساعت 9 تا 12 و از ساعت 13 تا 19.30	<b>استان شلند Region Sjælland</b> <b>تلفن 70204233</b>
هفت روز هفته از ساعت 8 تا 18	<b>استان دانمارک جنوبی Region Syddanmark</b> <b>تلفن 99440717 بعد عدد 1 را بزنید</b>
دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 تا 19 شنبه و یکشنبه از ساعت 9 تا 17	<b>استان یولند میانی Region Midtjylland</b> <b>تلفن 70232415</b>
دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 تا 17 شنبه و یکشنبه از ساعت 8 تا 15.30	<b>استان یولند شمالی Region Nordjylland</b> <b>تلفن 97648463</b>

پزشک شما، سایت سلامت sundhed.dk و خط تلفنی اضطراری کرونا نمی توانند تاریخ های خالی یا مدت انتظار را ببینند و یا برای شما وقت بگیرند و وقت های شما را تغییر دهند.

برای دریافت اطلاعات درباره کووید 19 به زبان انگلیسی اینجا را کلیک کنید:

Click **here** for information about COVID-19 vaccination in English:

[www.sst.dk/covid-vaccination-eng](http://www.sst.dk/covid-vaccination-eng)

### ترانسپورت به محل تزریق واکسن

اگر شما خودتان و یا به کمک بستگان نمی توانید به محل تزریق واکسن بروید، به این دلیل که کاهش توانمندی بدنی یا روانی دائمی دارید، می توانید با شهرداری خود تماس بگیرید. آنها می توانند در مورد ترانسپورت به شما کمک کند. اگر برای ترانسپورت نیاز به کمک داشته باشید، شهرداری به علاوه در مورد گرفتن وقت هم به شما کمک میکند.

می توانید با خط اضطراری کووید 19 با شماره 70200233 تماس بگیرید و بپرسید که چگونه می توانید با شهرداری خود تماس بگیرید.

### قابل توجه شما که سن زیر 18 سال دارید

تصمیم اینکه برای کووید 19 واکسن بزنید یا نه با خود شماست. چون شما زیر 18 سال هستید، پدر و مادر شما (کسانی که حق سرپرستی شما را به عهده دارند) باید با خبر شوند که شما برای واکسیناسیون دعوت شده اید. به همین دلیل کپی این نامه معمولاً به پدر و مادر شما فرستاده میشود. به این ترتیب شما می توانید درباره این موضوع با هم صحبت کنید، و وقتی که میخواهید واکسینه شوید، شاید آنها بتوانند به همراه شما بیایند.

فکر خوبی است که قبل از واکسینه شدن با پدر و مادر خود صحبت کنید. اگر تنها به محل واکسیناسیون بروید، ممکن است از شما بپرسند که آیا با پدر و مادر خود صحبت کرده اید یا نه، و احتمالاً از شما میخواهند که به آنها تلفن بزنید و درباره پیشنهاد واکسیناسیون با آنها صحبت کنید.

اگر شما و یا پدر و مادر شما اطلاعات بیشتری درباره واکسیناسیون میخواهید، می توانید به سایت زیر مراجعه کنید:

[www.sst.dk/da/corona/Vaccination](http://www.sst.dk/da/corona/Vaccination)

با درود،

**Søren Brostrøm** سورن بروستروم  
مدیر کل اداره بهداشت دانمارک

**Henrik Ullum** هنریک اولوم  
مدیر کل انستیتو سرم دولت



## اطلاع رسانی درباره بکاربردن اطلاعات شخصی

در اینجا مطلع میشوید که انستیتو سرم دانمارک چگونه اطلاعات شخصی شما را در رابطه با انجام واکسیناسیون برای ویروس جدید کرونا/کووید 19 بکار میبرد.

در اینجا بخوانید که اطلاعات شخصی شما چگونه بکاربرده میشود.

### 1. مسئولیت قانونی داده‌ها به عهده ماست – چگونه میتوانید با ما تماس بگیرید؟

انستیتو سرم مسئولیت قانونی داده‌ها در رابطه با بکاربردن اطلاعات شخصی که در مورد شما بکار میبریم را به عهده دارد. اطلاعات تماس با ما در زیر آمده است.

Statens Serum Institut Artillerivej 5 2300 København S

شماره ثبت اقتصادی: 46837428

تلفن: 32683268

ایمیل: serum@ssi.dk

اگر سوالات دیگری در مورد نحوه بکاربردن اطلاعات شخصی شما توسط انستیتو سرم دارید، همیشه میتوانید با دفتر محافظت از داده‌ها با ایمیل [compliance@ssi.dk](mailto:compliance@ssi.dk) یا تلفن 40460083 تماس بگیرید.

اگر سوالی درباره حقوق قانونی خود دارید، لطفاً با انستیتو سرم از طریق ای‌باکس e-Boks تماس بگیرید. برای اطلاعات بیشتر درباره روش استفاده از ای‌باکس به صفحه ارتباط امن با انستیتو سرم در سایت زیر مراجعه کنید:  
[www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi](http://www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi)

### 2. هدف از بکاربردن اطلاعات شخصی

اهداف ما از بکاربردن اطلاعات شخصی عبارت است از: پیشنهاد واکسیناسیون و ایجاد برنامه واکسیناسیون برای گروه‌های معین، همینطور نظارت بر مشارکت و تاثیر، و همچنین بررسی ارتباط احتمالی بین واکسیناسیون و واکنش‌ها یا عوارض جانبی غیرمنتظره ناشی واکسیناسیون. انجام این فعالیتها بخشی از وظایف و اقدامات انستیتو سرم به عنوان مرجع مسئول است که هدف آن جلوگیری از اشاعه ویروس جدید کرونا/کووید 19 و نظارت بر آن است.

انجام بخشی از این بررسی‌ها صرفاً با اهداف علمی و آماری صورت میگیرد.

### 3. نگهداری اطلاعات شخصی

از لحظه‌ای که اطلاعات شخصی جمع‌آوری میشوند، آنها را نگهداری میکنیم تا بتوانیم به شما پیشنهاد واکسیناسیون و برنامه واکسیناسیون ارائه کنیم و بتوانیم به روی واکسن‌ها به طور کلی نظارت داشته باشیم. اطلاعات شخصی تا زمانی نگهداری میشوند که دیگر برای انستیتو سرم لازم نباشد که این واکسن‌ها را پیشنهاد کند و به آنها نظارت نماید. این امکان وجود ندارد که معین کنیم این زمان چه موقع فرا میرسد. انستیتو سرم مرتباً ضرورت بکاربردن اطلاعات را مورد بررسی قرار میدهد و از زمانی که ارزیابی شود بکاربردن اطلاعات دیگر ضروری نیست، اطلاعات شخصی پاک میشوند و یا تبدیل به داده‌های بدون نام میگردند.



اگر پیشنهاد واکسیناسیون را قبول کنید، اطلاعات واکسیناسیون دو سال بعد از فوت شما پاک میشوند که این کار مطابق با مقررات نگهداری در اعلامیه قانونی شماره 1651 با تاریخ 18 دسامبر 2018 در مورد دسترسی و ثبت اطلاعات داروها و واکسن ها است. برای اطلاعات بیشتر در مورد نگهداری و بکاربردن اطلاعات شخصی در مرکز ثبت واکسیناسیون، به این سایت مراجعه کنید: [www.ssi.dk/om-ssi/persondatapolitik](http://www.ssi.dk/om-ssi/persondatapolitik) در قسمت «آیا شما واکسینه شده اید؟»

#### 4. دسته بندی اطلاعات شخصی و مبنای حقوقی بکاربردن اطلاعات شخصی

اطلاعات شخصی زیر را در مورد شما در مرکز ثبت واکسیناسیون بکار میبریم:

##### اطلاعات شخصی معمولی و غیر حساس

- نام
- نشانی
- گروه بیمه درمانی
- شماره ثبت پزشکی شما
- کد استان

##### اطلاعات شخصی معمولی و محرمانه:

- شماره ملی دانمارکی

##### اطلاعات شخصی حساس:

- اطلاعات وضعیت سلامتی درباره شما واکسینه شده اید.

به علاوه انستیتو سرم اطلاعات مربوط به از جمله بیماریهای زمینه ای و وضعیت شغلی را بکار میبرد به شرطی که انستیتو سرم این اطلاعات را لازم داشته باشد که بتواند تشخیص دهد که آیا شما به گروهی تعلق دارید که باید به شما واکسیناسیون پیشنهاد شود یا نه. انستیتو سرم از این اطلاعات برای این منظور هم استفاده میکند که بتواند به این وظایف خود عمل کند: نظارت بر مشارکت و تأثیر و همچنین بررسی ارتباط احتمالی بین واکسیناسیون و واکنشها و عوارض جانبی غیرمنتظره ناشی از واکسیناسیون.

انستیتو سرم وقتی میتواند این اطلاعات شخصی را بکار ببرد که در رابطه با ارائه پیشنهاد واکسیناسیون کووید 19 ضروری باشد، مطابق با اعلامیه قانونی شماره 146 با تاریخ اول فوریه 2021 در مورد بکاربردن اطلاعات شخصی در رابطه با پیشنهاد واکسیناسیون برای کووید 19.

وظایف انستیتو سرم عبارت است از: تحت نظر داشتن اشاعه بیماری و مبارزه با آن با همکاری بخشهای دیگر نظام سلامت، تحت نظر داشتن و ارزیابی پذیرش و تأثیر واکسیناسیون و همچنین رابطه احتمالی بین واکسیناسیون و واکنشها یا عوارض جانبی غیرمنتظره ناشی از واکسیناسیون، براساس قانون سلامت<sup>1</sup> ماده 222 و همینطور قانون سلامت ماده 157 الف بند شش. به علاوه، انستیتو سرم مسئول ثبت اطلاعات در مورد واکسیناسیونهای هر شهروند است و همچنین اطلاعاتی که براساس قانون سلامت ماده 157 الف در مرکز ثبت واکسیناسیون دانمارک در مورد او ثبت شده است.

به این ترتیب مبنای حقوقی بکاربردن اطلاعات شخصی شما توسط ما، مقررات عمومی حفاظت از دادهها در اتحادیه اروپا<sup>2</sup> ماده 6 بند یک حرف ای است، چون بکاربردن این اطلاعات برای انجام وظایف انستیتو سرم به عنوان مرجع مسئول ضروری است، همچنین در رابطه با مقررات عمومی حفاظت از دادهها در اتحادیه اروپا ماده 9 بند 2 حرف اچ و حرف آی، چون بکاربردن این اطلاعات برای مدیریت خدمات بهداشتی و به لحاظ منافع جامعه در زمینه سلامت مردم ضروری است.

بکاربردن شماره ملی دانمارکی شما توسط ما، بر مبنای حقوقی قانون حفاظت از دادهها<sup>3</sup> ماده II بند یک است، چون بکاربردن آن جهت شناسایی هویت شما ضروری است.

<sup>1</sup> اعلامیه قانونی 26-08-2019 شماره 903 قانون سلامت با اصلاحات بعدی.

<sup>2</sup> مصوبه قانونی پارلمان اروپا و شورای اتحادیه اروپا شماره 2016/679 تاریخ 27 آوریل 2016 درباره حفاظت از اشخاص حقیقی در رابطه با بکاربردن اطلاعات شخصی و در مورد تبادل آزاد اینگونه اطلاعات و در مورد لغو دستورالعمل شماره 95/46/EF (مصوبه قانونی عمومی درباره حفاظت از دادهها) (متن مربوط به منطقه اقتصادی اروپا).

<sup>3</sup> قانون شماره 502 تاریخ 23 ماه مه 2019 درباره مصوبات تکمیلی برای مصوبه قانونی درباره حفاظت از اشخاص حقیقی در رابطه با بکاربردن اطلاعات شخصی و درباره تبادل آزاد اینگونه اطلاعات.



## 5. اطلاعات شخصی از کجا گرفته میشود

شماره ملی شما را از مرکز ثبت شماره های ملی گرفته ایم، و اطلاعات در مورد نام، نشانی، گروه بیمه درمانی، شماره ثبت پزشک شما و کد استان را از اداره داده های بهداشتی و درمان دریافت کرده ایم. به علاوه اطلاعات بیشتری در مورد شما، مثلاً سن و جنسیت را از مراکز ثبت دولتی و از جمله مرکز ثبت شماره های ملی دریافت میکنیم.

به علاوه در صورت لزوم، اطلاعات دیگری در مورد شما، مثلاً بیماریهای مزمن و وضعیت شغلی را از مراکز ثبت دولتی و از جمله مرکز ثبت بیماران کشور و مراکز ثبت، RUKS، STAR، DREAM و غیره دریافت میکنیم.

در رابطه با تحت نظر داشتن پذیرش و تاثیر و همچنین انجام مطالعات لازم در رابطه با ایمنی واکسن ها، انستیتو سرم به جوابهای احتمالی تست کووید 19 نیز نگاه میکند.

## 6. دریافت کنندگان یا دسته بندی دریافت کنندگان

انستیتو سرم اطلاعات شخصی شما را به استانداری محل سکونت شما می فرستد، یکی به این دلیل که بتوانید واکسیناسیون را انجام دهید، و یکی به این دلیل که این واکسیناسیون بتواند در پرونده پزشکی شما و در مرکز ثبت واکسن های دانمارک ثبت شود.

مسئولیت ثبت در پرونده و گزارش واکسیناسیون به مرکز ثبت واکسن های دانمارک به عهده استانداری و یا پزشک خانواده است. اگر میخواهید اطلاعات بیشتری در مورد بکاربردن اطلاعات شخصی توسط پزشک خانواده و یا استانداری بدست آورید، میتوانید با پزشک خود یا استانداری تماس بگیرید. اطلاعات تماس با استانداری خود را در اینجا می یابید:

<a href="http://www.rn.dk">www.rn.dk</a>	استان یولند شمالی Region Nordjylland
<a href="http://www.rm.dk">www.rm.dk</a>	استان یولند میانی Region Midtjylland
<a href="http://www.regionsyddanmark.dk">www.regionsyddanmark.dk</a>	استان دانمارک جنوبی Region Syddanmark
<a href="http://www.regionsjaelland.dk">www.regionsjaelland.dk</a>	استان شلند Region Sjælland
<a href="http://www.regionh.dk">www.regionh.dk</a>	استان مرکزی Region Hovedstaden

به علاوه انستیتو سرم اطلاعات شخصی شما را به اداره کل دارو میفرستد چون اداره کل دارو وظیفه دارد که بر ایمنی واکسن ها و از جمله عوارض جانبی آنها نظارت داشته باشد. اگر میخواهید اطلاعات بیشتری در مورد بکاربردن اطلاعات شخصی شما توسط اداره کل دارو بدست آورید، میتوانید با این اداره تماس بگیرید: [www.lmst.dk](http://www.lmst.dk)

انستیتو سرم اطلاعات شخصی را به داده پردازهای خود و از جمله اداره داده های بهداشتی و درمان واگذار میکند. با داده پردازها قراردادهای داده پردازشی بسته ایم و نظارت میکنیم که داده پردازها مطابق مقررات جاری قراردادهای داده پردازشی را رعایت کنند.

## 7. انتقال به دریافت کنندگان در کشورهای ثالث، از جمله سازمانهای بین المللی

اطلاعات شخصی شما را به دریافت کنندگانی در خارج از اتحادیه اروپا و منطقه اقتصادی اروپا انتقال نمیدهیم.

## 8. حقوق قانونی شما

طبق مقررات عمومی حفاظت از داده ها، شما از حقوق قانونی معینی در رابطه با بکاربردن اطلاعات شما توسط ما برخوردار هستید. اگر مایل به استفاده از حقوق قانونی خود هستید، باید با ما تماس بگیرید.

در صورتی که اطلاعات شخصی فقط به منظور امور علمی و آماری بکار رود، محدودیتهایی در مورد حقوق قانونی طبق مقررات عمومی حفاظت از داده ها وجود دارد. به این معنی که شما مثلاً حق موارد زیر را ندارید: دیدن، تصحیح کردن، محدود کردن، اعتراض و یا پاک کردن اطلاعات شخصی در مورد شما که در اینگونه بررسی ها وارد میشود. محدودیت حقوق شما بر اساس قانون حفاظت از داده ها ماده 22 بند 5 و مقررات عمومی حفاظت از داده ها اصل 17 بند 3 حرف دی است.



در موارد دیگر، شما حقوق قانونی زیر را دارید که البته در اینجا هم محدودیتهای معینی میتواند وجود داشته باشد:

#### حق دیدن اطلاعات (حق مشاهده)

شما حق دارید اطلاعاتی را که درباره شما بکار میبریم به علاوه مجموعه ای از اطلاعات دیگر را ببینید.

#### حق تصحیح (غلط گیری)

شما حق دارید بخواهید که اطلاعات نادرست درباره شما تصحیح شود.

#### حق پاک کردن

در شرایط خاصی حق دارید بخواهید که اطلاعات در مورد شما پاک شود، قبل از زمانی که معمولاً به طور کلی اطلاعات را پاک میکنیم.

#### حق محدود کردن بکاربردن اطلاعات

در شرایط معینی حق دارید بخواهید که بکاربردن اطلاعات شما محدود شود. اگر شما حق داشته باشید که بکاربردن اطلاعات را محدود کنید، در آینده فقط با رضایت رسمی شما - بجز در مورد نگهداری اطلاعات - میتوانیم اطلاعات را بکار ببریم و یا اینکه به منظور معین کردن، معتبر کردن یا دفاع از دعوای حقوقی، و یا برای حفاظت از یک شخص و یا منافع مهم اجتماع.

#### حق اعتراض

شما در موارد معینی حق دارید درباره بکار بردن اطلاعات شخصی شما توسط ما که معمولاً کاری قانونی است، اعتراض کنید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد حقوق قانونی خود به راهنمای سازمان بازرسی دادهها در مورد حقوق ثبت شدگان در سایت زیر مراجعه کنید: [www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk).

اگر سوالی درباره حقوق قانونی خود دارید، لطفاً با انستیتو سرم از طریق ایپاکس e-Boks تماس بگیرید. برای اطلاعات بیشتر در مورد روش استفاده از ایپاکس در صفحه ارتباط ایمن با انستیتو سرم در سایت زیر مراجعه کنید:  
[www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi](http://www.ssi.dk/om-ssi/kontakt/sikker-kommunikation-m-ssi).

#### 9. اطلاعات تماس با مشاور حفاظت از دادهها

اگر سوالی درباره بکاربردن اطلاعات خود دارید، همیشه میتوانید با مشاور حفاظت از دادهها در ستاد مشترک وزارت بهداشت و سالمندان، خانم هله لینروپ نیلسن Helle Ginnerup-Nielsen تماس بگیرید.

از طرق زیر میتوانید با مشاور حفاظت از دادهها تماس بگیرید:

با ایمیل: [databeskyttelse@sum.dk](mailto:databeskyttelse@sum.dk)

با نامه: Ved brev: Sundhedsministeriet, Holbergsgade 6, 1057 København K, att. "databeskyttelsesrådgiver"

#### 10. شکایت به سازمان بازرسی دادهها

اگر از نحوه بکاربردن اطلاعات شخصی شما توسط ما ناراضی هستید، میتوانید شکایت خود را به سازمان بازرسی دادهها ارسال کنید. اطلاعات تماس سازمان بازرسی دادهها را در این سایت ببینید: [www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk)